

NOT QUITE ADULTS

# 未成年<sup>的</sup>成年人

去他的成熟！去他的独立！

[美]理查德·斯特斯登博士/  
芭芭拉·E.雷 著 陈芳译

为什么80/90后选择延缓  
向成年人过渡是正确的？



只要内心强大  
无需任何借口  
——靠家无罪  
“啃老”有理！

他们是社会舆论轻视的“自我的一代”，是父母眼中长不大的彼得·潘，是连自己有时也忐忑不安的啃老族——他们是“未成年的成年人”。他们大错特错了吗？  
美国顶尖社会学研究机构“麦克阿瑟网络研究中心”对这个全球性青年风潮的权威回答是：不，恰好相反！理想很丰满，现实很骨感，在空前险恶的生活夹缝中，这是他们——全球范围内几乎所有苦恼的年轻人，迄今能做出的最正确的选择！他们延缓向成人过渡，是为了更稳定地Hold住未来！

NOT QUITE ADULTS

# 未成年<sup>的</sup>成年人

去他的成熟！去他的独立！

[美]理查德·斯特斯登博士/  
芭芭拉·E·雷 著 陈芳 译

为什么80/90后选择延缓  
向成年人过渡是正确的？



图书在版编目 ( C I P ) 数据

未成年的成年人 / (美) 斯特斯登  
(Stettersten, R.), (美) 雷 (Ray B.) 著 ; 陈芳译  
— 南京 : 江苏人民出版社, 2011.12  
ISBN 978-7-214-07265-8

I . ①未… II . ①斯… ②雷… ③陈… III . ①青少年  
问题—研究 IV . ① C913.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 181019 号

NOT QUITE ADULTS: WHY 20-SOMETHINGS ARE CHOOSING A SLOWER  
PATH TO ADULTHOOD, AND WHY IT' S GOOD FOR EVERYONE  
by RICHARD SETTERSTEN, PH.D., AND BARBARA E. RAY  
Copyright © 2010 BY RICHARD SETTERSTEN, JR., AND BARBARA RAY.  
This edition arranged with BALLANTINE PUBLISHING, a division of  
RANDOM HOUSE PUBLISHING GROUP.  
through Big Apple Agency, Inc., Labuan, Malaysia.  
Simplified Chinese edition copyright:  
2011 © Shang Shu Culture Media Co., Ltd  
c/o JIANGSU PEOPLE'S PUBLISHING HOUSE  
All rights reserved.

江苏省版权局著作权合同登记: 图字 10-2011-352

|       |  |
|-------|--|
| 书 名   | 未成年的成年人  |
| 著 者   | [美] 理查德·斯特斯登博士 芭芭拉·E. 雷  |
| 译 者   | 陈 芳  |
| 责任编辑  | 刘 焱  |
| 特约编校  | 苏 林  |
| 出版发行  | 凤凰出版传媒集团<br>凤凰出版传媒股份有限公司<br>江苏人民出版社  |
| 集团地址  | 南京市湖南路1号A楼, 邮编: 210009   |
| 集团网址  | <a href="http://www.ppm.cn">http://www.ppm.cn</a>  |
| 出版社地址 | 南京市湖南路1号A楼, 邮编: 210009   |
| 出版社网址 | <a href="http://www.book-wind.com">http://www.book-wind.com</a><br><a href="http://jsrmcbs.tmall.com">http://jsrmcbs.tmall.com</a> |
| 经 销   | 凤凰出版传媒股份有限公司   |
| 印 刷   | 三河市杨庄双菱印刷厂   |
| 开 本   | 700毫米 × 1000毫米 1/16  |
| 印 张   | 15   |
| 字 数   | 154千字  |
| 版 次   | 2011年12月第1版 2011年12月第1次印刷  |
| 标准书号  | ISBN 978-7-214-07265-8   |
| 定 价   | 29.80元   |

(江苏人民出版社图书凡印装错误可向本社调换)

这本书充满希望性和挑战性，提供了深刻的见解，帮助我们了解这代人。

——简·艾曼森 (Jane Isay)

《如履薄冰》 (*Walking on Eggshells*) 作者

就向成年人过渡的问题，这本书相对其他任何书籍有三个巨大的优势。第一，它是由两名对英文比较熟悉的罕见的科学家以生动浅显的语言来撰写的；第二，它涉及的范围之广令人惊奇，包括了教育上的巨大改变而引起的过渡到成年人的挑战，年轻人和父母之间的关系，结婚及其前兆，公民生活以及工作环境；第三，对于这些改变给年轻人带来的优势，整本书的基调是乐观的。这本书向世人证明了把重大的社会问题撰写成一本既反应研究成果又能让美国公众获得有效信息的有趣的书籍是切实可行的。

——罗恩·哈斯金斯 (Ron Haskins)

布鲁金斯协会儿童及家庭中心 (*Brookings Institution's Center on Children and Families*) 联合主任

社会科学的最重要作用之一就是通过挑战现实中经验主义的荒诞无稽、猜测和感觉论来提高大众舆论的质量。基于各种研究，本书真正展现了 21 世纪美国年轻成年人完整的精神面貌。

——詹姆斯·加巴里诺 (James Garbarino)

芝加哥洛约拉大学 (Loyola University Chicago) 博士  
《儿童及人类经历的黑暗面》 (*Children and the Dark Side of Human Experience*) 作者

处在年轻人困在“长不大的孩子”的大声疾呼中，很难切合实际

地对这代“近似成年人的”一代人进行描述。斯特斯登和雷以观察和实验而非专家的手写稿为基础进行研究，呈现了一个新的变缓阶段，变缓并不是停止，而是借助相对缓慢、稳定的发展来创造更持久和更稳定的社会关系。

——迈克尔·基梅尔 (Michael Kimmel)

纽约州立大学石溪分校 (SUNY Stony Brook) 社会学教授  
《男人国：男孩变成男人的危险国度》 (*Guyland: The  
Perilous World Where Boys Become Men*) 作者

规则手册变了，当年那种被普遍接受的“学校—工作—家庭—退休”快速的工作轨迹已经消失不见了。尽管主流媒体试图将 20 多岁的年轻人描述成懒惰、一无是处的懒虫，《未成年的成年人》却揭示了一个真正的事实，那就是更缓慢更有计划地向成年人过渡常常更有意义，能为我们大家带来一个更好的未来。

——肖恩·艾肯 (Sean Aiken)

《一周工作计划》 (*The One-Week Job Project*) 作者

该书阐述了正在变化的现实改变了一代美国人成年期的过渡阶段这一挑衅性的观点，以及这种转变对于现在这个充满竞争的社会的影响。

——《柯克斯书评》 (*Kirkus Reviews*)

读者们不仅可以以一个全面的视角来观察这一代人，还可以从这本揭示现象并阐明意义的简单明了而又公正的研究型书籍中，获得从约会到育儿等各方面的忠告。

——《出版人周刊》 (*Publishers Weekly*)

《未成年的成年人》也许是近年来描写美国 20 多岁的年轻人的新奇生活的书籍中最为卓越的一本。斯特斯登和雷把对未成年的年轻人和他们的父母的深刻研究和常识性建议结合起来。成年期过渡的减缓是已经存在的事实，感谢作者，使我们更清楚地了解这种现象对所有人的意义。

——凯·希莫威兹 (Kay Hymowitz)

《让你更有男子气：女性的崛起如何让男人变成男孩》

(*Manning Up How the Rise of Women Has  
Turned Men into Boys*) 作者

基于 500 个年轻成年人的采访和广泛的研究，这本杰出的书提供了一个全新的、令人信服的观点，就是为什么这代人花更长的时间成家立业。主旨强调了“缓慢化”的价值，它不只是对年轻成年人有意义，对他们的父母以及教育家也有意义，这群年轻人是“快速轨道上的孩子们”到了接近但不完全是成年人的时期。了解今天的年轻人，获悉他们为什么做出那样的生活选择，为什么我们对这样的事有了更开明的态度。

——芭芭拉·施奈特 (Barbara Schneider)

《雄心勃勃的一代》(*The Ambitious Generation*) 作者

与密歇根州立大学 (Michigan State University)

著名教授约翰·A. 汉拿 (John A. Hannah) 合著

# 目 录

麦克阿瑟网络研究中心 —  
成年期转化和公共政策研究项目 /1

导论 /4

**第**一**章** | **教育，教育，还是教育**  
19

**第**二**章** | **融资未来**  
48

**第**三**章** | **年轻人在自助经济体系中对工作的选择**  
76

**第**四**章** | **相爱了，然后呢？**  
101

第五章 | 不孤独的人群：朋友和社交网络  
128

第六章 | 亲子关系  
146

第七章 | 我做主：数字时代下的投票和志愿者  
173

第八章 | 收敛型的命运：改变的良方  
202

致谢 / 227



**麦克阿瑟网络研究中心  
— 成年期转化和公共政策研究项目  
(MacArthur Research Network on Transitions  
to Adulthood and Public Policy)**

弗兰克·F. 弗斯滕伯格 (Frank F. Furstenberg), 博士, 网络中心主任, 宾夕法尼亚大学 (University of Pennsylvania)

戈登·柏林 (Gordon Berlin), 博士, 人力资源示范研究公司 (MDRC)

马克·考特尼 (Mark Courtney), 博士, 华盛顿大学 (University of Washington)

谢尔顿·丹泽尔 (Sheldon Danziger), 博士, 密歇根大学 (University of Michigan)

康妮·A. 弗拉尼根 (Connie A. Flanagan), 博士, 宾夕法尼亚州立大学 (Pennsylvania State University)

雷凯欣·C. 麦克劳德 (Vonnie C. McLoyd), 博士, 北卡罗来纳大学教堂山分校 (University of North Carolina - Chapel Hill)

D. 韦恩·奥斯古德 (D. Wayne Osgood), 博士, 宾夕法尼亚州立大学 (Pennsylvania State University)

吉恩·E. 罗兹 (Jean E. Rhodes), 博士, 马萨诸塞州大学波士顿分校 (University of Massachusetts - Boston)

塞西莉亚·E. 罗斯 (Cecilia E. Rouse), 博士, 普林斯顿大学 (Princeton University)

鲁本·G. 鲁巴特 (Rubén G. Rumbaut), 博士, 加利福尼亚大学欧文分校 (University of California - Irvine)

理查德·A. 斯特森 (Richard A. Settersten), 博士, 俄勒冈州立大学 (Oregon State University)

玛丽·沃特斯 (Mary Waters), 博士, 哈佛大学 (Harvard University)

芭芭拉·雷, 海朋公司 (Hiredpen, Inc) 法人, 麦克阿瑟网络研究中心 - 成年期转化和公共政策研究项目交流处主任

帕特里夏·米勒 (Patricia Miller), 宾夕法尼亚大学, 管理员

## 附属会员

托马斯·布罗克 (Thomas Brock), 博士, 人力资源示范研究公司

帕特里特·卡尔 (Patrick Carr), 博士, 罗格斯大学 (Rutgers University)

科琳·狄龙 (Colleen Dillon), 博士, 华盛顿大学

E. 迈克尔·福斯特 (E. Michael Foster), 博士, 北卡罗来纳大学教堂山分校

伊丽莎白·福赛尔 (Elizabeth Fussell), 博士, 华盛顿州立大学

道格·哈特曼 (Douglas Hartmann), 博士, 明尼苏达大学 (University of Minnesota)

珍妮弗·霍尔德韦 (Jennifer Holdaway), 博士, 社科研究委员会  
玛利亚·卡法拉斯 (Maria Kefalas), 博士, 圣约瑟夫大学 (St.  
Joseph's University)

特丽萨·斯沃茨 (Teresa Swartz), 博士, 明尼苏达大学

## 导 论

过去的一段时期内，手提箱是一件很受欢迎的高中毕业礼物。不是为了别的，而是它标志着这位年轻人作为一名成人中的新兴成员奔向独立和自主。带着由家人、朋友和邻居给的小票塞满的钱包，或者是为上大学准备的词典，或一双为进工厂而准备的新工作靴，高中毕业生拖着行李箱踏上征服世界的路途。

一旦年轻人上路，他们就有一个明确的路线。第一站是大学、一些培训学校或军队。接下来是工作、婚姻然后是孩子，新组建一个家庭。所有这一切都在 25 岁之前完成。经常是这样的顺序，也有例外或者是走弯路的，但对大多数人来说，从青春期向成年期过渡这段时间是短暂而甜蜜的。这种快速的发展并不局限于 20 世纪 50 年代的黄金岁月，直到 20 世纪 80 年代，给高中毕业生送手提箱以象征青少年迅速变成有独立性的成年人，这种现象都很盛行。

从对父母和 18 岁的成年人有利的角度来看，这个向成年过渡的直

线变换是深不可测的。搬出去吗？谁能负担得起费用？这对大学本科毕业生或是工作到 21 岁的成年人来讲是不可能的。25 岁之前结婚生孩子吗？这个闻所未闻。今天，有一半 18-24 岁的成年人没有离开他们童年的卧室，更不用说落实工作、结婚或是有自己的孩子。与 1970 年相比，18-24 岁的成年人呆在家里的比例增加了 37%。25-34 岁的成年人呆在家里的比例有了更大的跳跃，增长了 139%。有些年轻人从未离开家，有些是离开后又返回。无论如何，这个相当大比率的增长深刻显示了向成年过渡的阶段正在延长。现在的毕业礼物倒不如送一个全球卫星定位系统，因为向成年过渡的道路上那些标志似乎已经化为乌有。

发生了什么事？如果我们相信媒体，那么这些变化是由于太多的纵容而又没有足够的磨砺造成的。这一代的年轻人被宠坏了，是长不大的彼得·潘（Peter Pan），他们逃避向成年人过渡。15 年前，你不必为 20 多岁住在家里的年轻人付钱，即使对他们来讲意味着每天住在蟑螂滋生的出租房，吃着泡面。他们振作精神省下钱，并最终生存下来。而今天，一些年轻人超过 30 岁了还呆在家里。

而且，通过窥探一些简单的事，还有一个更复杂的情况显露出来，这就是我们在这本书里讲述的。媒体和其他一些人可能把今天的年轻人描述为被宠坏的懒虫，暗示了啃老族的出现其实要归咎于父母。但很大程度上真正原因并不是这个，许多变化影响着年轻人对教育、工作、爱情、家庭和国家的思考。牵一发而动全身，过去几十年发生的事件和社会动荡对他们产生了巨大的影响，让这一代高中毕业生准备踏上通往成年的道路时困难重重。这些影响力已经打破了旧规则，比如什么时候离开家，呆在大学里多长时间以及什么时候结婚，过上安定生活。同时新规则也在形成，为前进的年轻人和其家属带来了很多不确定性。对于那些没有准备好的人来说，这是一个很危险的时代。

在接下来的章节里，我们消除了对年轻的成年人的误解。这么做

是希望能改变和孩子们谈话的方式，另外就是找到通往成年期的更长的、间接的路线。因为关于孩子的不断的负面新闻让许多父母私底下感到很内疚。在其扮演的父母这个关键角色上，他们感觉到莫名的失败——尤其是在让孩子离开家这一点上。他们向内审视自己的教育方式，怀疑是否过分纵容自己的孩子。当这些父母和自己的成年孩子仍有非常密切的关系，或已成年的孩子毫无愧疚地回到家里时，他们就会感到内疚。诸如戴安娜·维斯特（Diana West）的《成年人的死亡——美国的发展停滞如何挫伤西方文明》（*The Death of the Grown-Up: How America's Arrested Development Is Bringing Down Western Civilization*）等书所写，谴责父母们永远把成年人当成自己的小孩和一手打造的“完美宝宝”，这些书只是加强了他们的罪恶感。这些书批判的是拒绝长大的年轻一代和他们的父母。

然而实际研究表明，父母睁开眼睛去看 20 多岁人正试图掌控的新世界时可能会稍微缓解一下内疚和羞愧的情绪。我们希望父母用这种新眼光，采取新策略来帮助孩子，至少可以更好地理解为何孩子向成年期的过渡发生了如此多的改变。同时我们希望能给对未来充满好奇并认识到选择重要性的年轻人提供指导。

我们也希望关注另一个不明显但令人担忧的趋势：年轻人的急剧分化。一部分年轻的成年人不急不躁地迈入成年期，以一种谨慎有计划的方式来进行。他们受好的教育，为以后成功的事业打下坚实的基础，把结婚和生孩子的时间推迟到他们能够有秩序地生活之后。他们可能在悠闲地仰泳，但是无论如何，他们正朝着正确的方向前进。

第二部分则令人担忧。这群年轻的成年人不是在游泳而是在踩水，因为他们没有充分准备好如何面对这充满竞争的世界，就已经迅速承担了成年人该肩负的责任。这些“踩水者”经常跳过了过渡到成年期中最重要的一步：教育。下面的数据充分反映了这部分人的规模：在 2005 年，

18-34岁中大约70%的人没有学士学位。“踩水者”可能会尝试别的教育，但是缺少技术或指导，他们接受高等教育花费的时间要比接受正规教育的人多，或以失败告终。他们很快发现，由于学历低，能供自己选择的工作很少。他们常常早早地建立家庭，但一旦有了孩子就必须延缓或放弃重要的梦想。这些年轻人也许会试图接着他们父母迅速进入成年期的方式迈入成年，却发现今天这种模式下，想要开始一个稳定的生活变得越来越困难。

这部分人并不局限于穷人阶层，也来自中产阶级和工人阶级。他们是和我们同一教室和办公室的。他们住在隔壁，是我们朋友的孩子，是我们自己的孩子。他们的健康和我们的国家正处于危险之中。如果过多的“踩水者”不会游泳而最终沉没，这个国家会受到严重的创伤。如果下一代大约三分之二的工人、父母、纳税人由于缺乏高等教育在中产阶级中找不到稳固的立足点，我们将会为此付出代价。未来的命运在这些年轻人身上，我们关注这部分庞大且被忽视的人，阐明了“游泳者”和“踩水者”的命运分化是如何产生的，和这部分人给年轻人、家庭和国家带来的严重后果。

## 去除错误

通过审视传统的“成年期”里程碑是如何发生变化以及为什么发生变化，我们会按照新途径迈入成年期。

我们在大学和工作场所跟踪这些年轻人，仔细调查他们的债务和财政支出以及在处理与别人的关系、共同生活和婚姻上所选择的途径。当年轻人推迟婚姻且在更长时间内独立生活的时候，我们再次强调友谊的重要性。最后，因为这些年轻人会成为下一代的选民、社区志愿者和

公民，所以我们要评判他们的公民生活。这一路上，我们消除了很多对这一代人的错误理解。

以工作为例：对年轻的成年人普遍的误解是他们失去了职业道德，不想尽应有的义务就想做大事。的确，在这工作乏味、脑力劳动取代体力劳动以及忠诚已被腐蚀的社会，年轻的成年人不放心把自己的未来交给一个老板。另外，他们也害怕整个生命浪费在一份工作上，因此经常换工作。一些人认为这是部分有资格的工人自我沉醉，然而我们看到的是对工作疲惫的适应性反应（用少量的自我权利来调节）。在全球经济规模缩减的情况下，跳槽未必代表烦乱不安和变化无常。对那些文化水平高的人来说，跳槽是一种精明的职业策略。然而，在知识经济下，游泳者比“踩水者”能更好地协调自己的工作。对于那些没有文凭的人来说，跳槽不是自己选择的而是被迫的。通常情况下，这部分人不是跳到一个收入更高的工作中，同时他们也没有讨价还价的余地。这一群体通常都没有高收入的工作，无论在哪里都没有谈判的权利。

在劳工中有奢侈选择的这部分人都是受过教育的。以前从未有过教育决定年轻人命运的这种事情。社会让我们知道，大学是为所有人开放的。我们于是怀有了这种想法（可以说是误解）：大多数的孩子一定能上大学或更准确地说准备上大学。尽管今天几乎每个人都渴望大学学历，但是六年之内将近一半想入学的人失望而回。这一代已经听见这样的信息，上大学是必需的，但是许多有计划地进入大学的人却出人意料地不成熟，或是没有必要的技能引导自己获得成功。从少数精英进入大学的第一天起，他们就被教导要取得成功。大部分人在高等教育的路途上奋力地挣扎着，但多半都退学了。在这高风险的知识经济时代，这是严重的失策。

缺乏教育往往会使得这些年轻人经济上没保障。现行的金融危机之前，大家的钱都花费在摆设上。媒体发现，年轻人经常会挥霍无度，



因此，不是他们的购物习惯，而是债务将他们击倒。然而，我们发现了一个不同的事实，这个事实再次强调了游泳者和“踩水者”的命运分歧。其实，不承担债务毁了许多年轻成年人的未来。在关键的时刻他们对自己投资不够，对上大学开支的担忧危及了他们长期生活的稳定。如今的高校债务相当于一辆汽车的贷款，但学位所带来的利益却更大。在知识经济时代，没有承担大学的债务是一种损失。这并不是说可以随便地承担债务，具有战略性才是走在前列的关键。公立大学提供了良好的教育，但一些年轻的成年人实际上过分追求金牌学位。事实上，很少有证据显示，去哪里读大学拿学位对你的一生收入有多大的影响。

关于这代人的另一个误解是：他们会害怕承诺，放弃婚姻。对这代人来说，肯定会推迟结婚，是推迟，而不是放弃。大多数年轻人最终会结婚。他们只是没把事情安排得井井有条。步入婚姻和有孩子是游泳者和“踩水者”的典型分界线。游泳者拖延结婚和生孩子的时间，而“踩水者”是延缓婚姻而不是孩子。孩子是人生意义的源头，甚至能拯救许多年轻人。但太早有孩子是获得成功的最大障碍——中断并严重影响读大学的计划和进度，严重地限制了在劳务市场的工作机会。

在延缓婚姻方面，常受到忽略的一点是朋友。婚姻推迟了，所以在较长时间里朋友扮演更重要的角色。以前是在配偶的帮助下年轻人作出重要的人生决策，而今天他们更多的是咨询朋友。在找工作、拉关系、托人引荐、逛一个新城市的时候，朋友是重要的纽带。在大大小小方面，关系网确实很大程度上影响了我们的命运。从工作机会到健康方面，关系网的大小和情况能影响我们的一切。正如“踩水者”的关系网一样，以家族为基础的又小又紧的关系网会阻碍人生机会的降临，减弱凝聚力。这种狭隘的关系网在恣意诽谤数字时代可能是一种万能药。虽然把这一代人称为是上网视频成瘾的孤独者，但他们的网上生活很丰富。事实上，网上社交是“踩水者”拓展关系开拓视野的重要渠道。数字时代的大门